

# 中东欧国家周报

## 【斯洛文尼亚社会周报】

斯文化部与文化工作者之间的矛盾

Helena Motoh

(2020年10月)

Kiadó: Kína-KKE Intézet Nonprofit Kft.

Szerkesztésért felelős személy: Chen Xin

Kiadásért felelős személy: Wu Baiyi



## 【斯洛文尼亚】斯文化部与文化工作者 之间的矛盾

上任才半年，斯洛文尼亚文化部长瓦斯科·西蒙尼提（Vasko Simoniti）就已与文化工作者以及国际知名艺术家和艺术团体产生了巨大矛盾。这一矛盾在2020年春季第一波疫情期间开始激化，并在10月达到了前所未有的严重程度：斯文化部单方面要求数个艺术、文化、研究机构从归文化部所有的一个建筑物中迁出。许多文化机构和艺术工作者，尤其是表演艺术工作者，本就在第二波疫情中遭受了政府防疫管控措施的不利影响，而这一持续的冲突只会进一步危及斯洛文尼亚文化领域的发展。

### 文化部 2020 年上半年的情况

斯洛文尼亚新政府于今年3月组建后，文化部长一职交由瓦斯科·西蒙尼提担任。他曾在扬沙第一届政府（2004—2008年）担任过部长职务。作为历史学家、大学教授，西蒙尼提也是扬沙领导的斯洛文尼亚民主党（Slovenian Democratic Party）的活跃分子，并与扬沙关系密切。西蒙尼提于2000年踏入政坛，2002年曾支持右

翼候选人芭芭拉·布列日加尔（Barbara Brezigar）竞选斯洛文尼亚总统。他还是右翼组织“共和国集会”（Rally for the Republic）的创始成员之一，而这一组织主要由斯洛文尼亚民主党高层成员组成。因此，西蒙尼提于今年3月再次就任斯文化部长一职，并不令人感到意外。当时文化部面临着诸多问题，尤其是文化部干预文化机构领导人选举，而这一情况随着西蒙尼提的到来而进一步恶化。在调整文化部高层领导之后，西蒙尼提又迅速进行了一系列调整，其中最先开始、变动幅度最大的无疑是普列舍仁奖委员会（board of Prešeren prize）的人事调整。该委员会负责颁布表彰艺术和文化领域成就的最高国家奖项，大部分成员是斯洛文尼亚民主党的支持者。

西蒙尼提同斯洛文尼亚文化工作者的矛盾，主要由于后者在疫情期间面临的问题在政府的前两套防疫措施中未得到关注，而这些防疫措施主要用于缓解新冠疫情对斯洛文尼亚经济和社会的负面影响。5月下旬，斯个体文化工作者以公开信的形式向文化部反映了这一问题，说明了他们的艰难处境，并建议政府采取新的措施予以解决，如建立紧急基金、疫情后演出补贴机制和小额信贷体系等。文化工作者强调指出了文化部长在疫情缓解措施谈判中所处的被动局面，以及文化部在应对危机、与文化工作者沟通上存在较大问题。批评人士称，斯洛文尼亚文化行业获得的

援助仅能在短期内支撑其度过严重社会危机，而在长期内无法避免走向分崩离析。对此，斯洛文尼亚文化部回应称，政府在新冠危机期间已为其公民以及文化行业提供了许多帮助，并通过两套一揽子防疫措施为个体文化工作者提供了一切必要的援助。

在绝大多数媒体将注意力聚焦于新冠危机之际，斯洛文尼亚文化部却在继续干预公共文化机构的领导层变更。斯洛文尼亚现代艺术馆（Modern Art Gallery）馆长的选任程序因备受争议而被迫暂停。由于选任程序涉嫌“被腐蚀”，文化工作者的呼声不断。此外，斯洛文尼亚文化部还直接或间接地干预了斯洛文尼亚建筑设计博物馆（Museum of Architecture and Design）和斯洛文尼亚国家图书局（National Book Agency）的领导层选任程序。因而，其他面临任期更迭的文化机构，也开始担心文化部干预其内部事务及其可能导致的后果。

9月末，30余家文化工作者协会公开致信斯洛文尼亚文化部长瓦斯科·西蒙尼提，要求其立即处理文化领域的紧迫问题，否则就引咎辞职。文化工作者向文化部长提出了7点要求：（1）保证一切程序（合同、招聘等）按照时间表进行；（2）在疫情防控措施和文化机构需求方面，积极配合斯洛文尼亚国家公共卫生研究所；（3）撤回目前为

文化领域拟定的预算，并履行在选前做出的承诺，即：文化领域的预算至少增加 2000 万欧元；在新冠疫情期间，为文化领域设立紧急基金，并保证预算分配公开透明；（4）为受疫情影响最严重的行业提供救助方案，并停止干预斯洛文尼亚国家图书局和斯洛文尼亚电影中心（Slovenian Film Center）领导层的更迭程序；（5）撤回有关新媒体立法（new media legislation）的提议，并通过限制国家媒体的政治干预来保护公共利益；（6）建立文化部与文化行业常态化的双边沟通机制，及时回应文化工作者的诉求；（7）对违反法律法规和道德原则的文化部官员进行处罚，并终止文化部内可能导致严重后果的操作程序。

斯洛文尼亚文化部在回应上述诉求时否认了这些指责，称其已着手处理这些问题、文化部的所有工作都是以严肃、负责的方式开展的。文化部还发表了一些更为强硬的言论，如文化部长称，他将对补贴申请者的资格进行全面审核，以减少接受国家补贴的文化工作者的人数。

## 被迫迁出梅特尔卡 6 号街大楼

斯文化部现所在地附近为斯洛文尼亚独立前的前南斯拉夫国民军队（the Yugoslav National Army）的兵营。自 1993 年起，一些文化协会和非政府组织陆续迁入使该区

域逐渐成为一个独立自主的文化区 (autonomous cultural zone) “梅特尔卡城” (Metelkova Mesto), 也是目前斯洛文尼亚规模最大、最重要的另类文化 (alternative culture) 中心之一。该区域的另一部分经过重新修整, 成为了一些国家文化机构的驻地, 包括斯洛文尼亚民族志博物馆 (Slovenian Ethnographic Museum)、斯洛文尼亚国家博物馆 (National Museum), 以及当代艺术博物馆和梅特尔卡当代艺术博物馆 (Museum of Contemporary Art +MSUM)。

梅特尔卡 6 号街 (Metelkova street no. 6) 的建筑群 (complex) 归文化部所有。其中一个大楼目前仍然是众多非政府组织、文化和研究机构的办公场所, 比如斯洛文尼亚电影制片人协会 (Association of Slovene Film Producers)、斯洛文尼亚文学中心 (Centre for Slovenian Literature)、“女性之城”妇女文化促进会 (CITY OF WOMEN - Association for the Promotion of Women in Culture)、斯洛文尼亚现代舞蹈协会 (Contemporary Dance Association Slovenia)、卢布尔雅那舞剧院 (Dance Theatre Ljubljana)、可持续发展研究所 (Institute for Sustainable Development)、非政府组织法律与信息中心 (Legal-Informational Centre for NGOs)、和平研究所 (Peace Institute)、奥托克研

究所/伊索拉电影节 (Otok Institute / Isola Cinema festival)、卢布尔雅那当代艺术中心 (Centre for Contemporary Arts SCCA-Ljubljana)、施库茨协会 (Škuc Association)、斯洛文尼亚全球行动—非政府组织平台 (Slovenian Global Action-platform of non-governmental organizations) 等。一些国际知名的艺术机构和组织也入驻此处, 如莱巴赫 (Laibach)、恩克纳普 (En Knap) 等。

10月中旬, 在文化部与文化工作者之间的矛盾愈发激烈之际, 位于梅特尔卡6号街的文化机构和文化工作者收到文化部的单方面决定, 要求其在2021年1月前搬出该地段, 否则将根据法院的决定强令其迁出。文化部称, 作出这一决定, 是因为该地段一些未经重修的建筑物存在安全问题、以及文化部自己需要使用该地段。然而, 文化部没有为这些机构和文化工作者提供替代的活动场所。梅特尔卡6号街的文化工作者对这一决定表示强烈反对, 称其是政府对非政府组织批判性声音和另类文化 (alternative culture) 的压制行为。

梅特尔卡6号街的文化工作者认为, 迁出计划并没有必要紧急实施, 因为重修该地段建筑所需的款项要到2023年才能拨出。此外, 许多艺术家和文化机构目前的经济状况因新冠疫情和演出限制而受到严重影响, 因此其在商业

密集型的写字楼内寻找安身之所十分困难。文化工作者在线上发起了呼吁政府停止搬迁行动的请愿，截至目前已收集了超过 7000 个签名。

## 结语

斯洛文尼亚政府出台的一系列新冠疫情防控措施，使经济来源原本就不稳定的文化行业更雪上加霜，尤其是小型文化机构和个体文化工作者，而这一局面随着斯洛文尼亚文化部长瓦斯科·西蒙尼提与文化工作者之间的矛盾升级而不断恶化。最近文化部要求文化和研究机构以及文化工作者迁出梅特尔卡 6 号街，将导致僵持不下的双边沟通变得更加困难，并严重危及斯洛文尼亚大部分文化机构的生存。

（作者：Helena Motoh；翻译：何岷松；校对：郎加泽仁；审核：刘绯）